

tione indicat quid velit intelligi, uti cum dicimus homini mala facienti. Res bonas facis: antifrasis vero ut contraria significet, non voce pronuntiantis efficitur, sed aut verba habet sua, quorum origo è contrario est, sicut appellatur lucus, quod minime luceat; aut consuevit aliquid ita dici, quam vis dicatur etiam non è contrario, veluti cum quærimus accipere quod ibi non est, et responderetur nobis, Abundat; aut adjunctis verbis facimus ut à contrario intelligatur quod loquimur, veluti si dicamus. Cave illum, quia bonus homo est. Et quis talia non dicit indoctus, nec omnino sciens qui sint, vel quid vocentur hi tropi? Quorum cognitio propterea Scripturarum ambiguitatibus dissolvendis est necessaria, quia cum sensus, ad proprietatem verborum si accipiatur, absurdus est, quærendum est utique ne forte illo vel illo tropo dictum sit quod non intelligimus; et sic pleraque inveniuntur quæ latebant. (S. Aug.: *De Doct. christ.*, lib. III, capítulo XXIX, tom. III, fol. 80.)

Nam ubicumque velut aliud dicitur ut aliud intelligatur, etsi nomen ipsius tropi in loquendi arte non invenitur, tropica locutio est. Quæ cum fit ubi fieri solet; sine labore sequitur intellectus; cum vero ubi non solet; laboratur ut intelligatur, ab aliis magis, ab aliis minus, sicut magis minusve dona Dei sunt in ingeniis hominum, vel adjutoria tribuuntur. Proinde sicut in verbis propriis, de quibus superius disputavimus, ubi res ut dicuntur intelligendæ sunt; sic in translatis quæ faciunt tropicas locutiones, ubi aliud ex alio intelligendum est, de quibus hucusque quantum visum est, satis egimus: non solum admonendi sunt studiosi venerabilium Litterarum, ut in Scripturis Sanctis genera locutionum sciant, et quomodo apud eas aliquid dici soleat vigilanter advertant, memoriterque retineant; verum etiam, quod est præcipuum et maxime necessarium, orent ut intelligant. (S. Aug.: *De Doct. christ.*, lib. III, cap. xxxvii, n. 56, tomo III, fol. 88.)

El Santo Doctor se ocupa frecuentísimamente en la explicacion del lenguaje figurado, en sus libros *De la Doctrina cristiana*; el III está casi exclusivamente consagrado á esta materia; véanse con especialidad los pasajes siguientes: lib. II, cap. X, tom. III, fol. 42.—Capítulo XVI, fol. 46.—Lib. III, cap. V, fol. 68.—Cap. X, n. 14, fol. 71.—Cap. XV, n. 23, fol. 74.—Capítulos XXIV y XXV, fol. 78.

En el libro IV analiza como buen maestro muchos pasajes de la Sagrada Escritura, y observa con este motivo varias locuciones figuradas y trópicas. Puede consultarse también el n. 24 del cap. X, del libro *Contra mendacium*, donde el Santo Doctor hace mencion de muchas figuras retóricas. (Tom. VI, fol. 532.)

In Heptateuchum libri septem. (S. Aug.: tom. III, folio 485.) En estos libros, como hemos dicho, observa el Santo Doctor muchas locuciones figuradas.

#### Lenguaje natural, figurado y trópico.

Propria dicuntur cum his rebus significandis adhibentur, propter quas sunt instituta... Translata sunt, cum et ipsæ res quas propriis verbis significamus, ad aliud aliquid significandum usurpantur. (S. Aug.: *De Doct. christ.*, lib. II, cap. X, tom. III, fol. 42.)

Jacob erat non fictus; sed vafrum et malignum vicit Esau. *Nam in pravam et malignam animam non intrabit sapientia. Omnis amaritudo tollatur à vobis*: ne maneant quidem reliquiæ. Nam si hoc motum fuerit, solet ut ab aliqua scintilla integrum intus excitare rogam. (S. Joan. Chrys.: in Epist. ad Ephes., hom. XV, n. 2, tom. XI, folio 112.)

Magna præcavisti, de minutis, quid agis? An non times minuta? Projecisti molem, vide ne arena obruaris. (S. Aug., Enarrat. in psalm. xxxix, n. 22, tom. IV, folio 448.)—Ista omnia si colligantur contra nos, num iteo non premunt, quia minuta sunt? Quid interest, utrum te plumbum premat an arena? Plumbum una massa est, arena minuta grana sunt, sed copia te premunt. Minuta sunt peccata: non vides de guttis minutis flumina impleri, et fundos trahi? Minuta sunt, sed multa sunt. (S. Aug.: serm. LVI, cap. IX, tom. X, fol. 383.—La misma idea expresa el Santo en el cap. XI del sermón IX, fol. 88.)

#### LECCION XXIV.

##### De la descripcion.

Legi orationem tuam, ò sapientissime, et valde admiratus sum. O musæ, et litteræ, et Athenæ, qualia largimini vestris amatoribus! Quales fructus fuerunt, qui per

breve quoddam tempus vobiscum versantur! O fontem large se effundentem, quales præstitit haurientes! Ipsum enim morosum videbar mihi videre in oratione cum garula muliercula versantem. Vivum enim et animatum sermonem scripsit in terra Libanius, qui solus verbis animam largitus es. (S. Basil.: Epist. CCCLIII, tom. III, folio 461.)

#### Descripciones.

No podemos copiar: nos lo impiden los límites de este trabajo: las descripciones que vamos á citar son bellas, y algunas pueden competir con las más notables que se leen en los escritores, tanto antiguos como modernos.

Descripcion del lugar campestre á donde se habia retirado San Basilio. San Basil., Epist. XIV, Gregorio sodali, tom. III, fol. 93.—De la vida pastoril. S. Greg. Nazianc., orat. I, tom. I, fol. 5.—S. Basil., hom. XXXII, in S. Martyrem Mamantem, n. 3, tom. II, fol. 156.—Del mar tranquilo. San Basil.: *In Hexæm.*, hom. IV, n. 6, tom. I, folio 38.—Del sueño. Lactanc., *De opificio Dei*, cap. XVIII, tom. II, fol. 120.—De la amistad. S. Greg. Naz., orat. XX, tom. I, fol. 298.—Del estado físico y moral del mundo en tiempo de San Cipriano: el mismo «ad Demetrianum» fol. 505.—De una ciudad afligida por las calamidades de la sequedad y del hambre. S. Basil., en su homilía «dicta tempore famis et siccitatis» tom. II, fol. 62.—De una ciudad consternada. San Juan Crisóstomo, en varios pasajes de sus homilías llamadas *de statuis*, predicadas al pueblo de Antioquía, con especialidad en la homilía II, tom. II, fol. 20.—Y en la XXI, fol. 213.—Del colérico. S. Basil., hom. «adversus eos qui irascuntur» n. 2, tom. II, fol. 84.—Del ébrio. S. Basil., hom. «in ebriosos» n. 7, tom. II, fol. 128.—Del dolor de Abraham. S. Ambr., *De Abraham*, lib. I, cap. VIII, tom. I, fol. 234.—Del hombre elevado y Dios en la meditacion. S. Greg. Nazianc., orat. I, tom. I, fol. 4.

Ac quemadmodum equus præcipitium et præruptum transilire parans, conatum intendit ut transeat, ut vero profunditatem intuetur, obstupescit, contrahiturque: hinc ubi videt equitem acrius instare, rursus tentat, id ipsumque quod antea patitur, necessitatem vimque sibi illatam ostendens, stat diu hinniens ad oram prærupti,

ut sibi animos faciens, demum transilire audeat, etc. (S. Joann. Chrys., hom. in hoc Apostoli, etc. «Utinam sustineretis» etc., n. 4; tom. III, fol. 294.)

#### Se describe la actitud de un amannense impaciente.

...Verum accito notario; aut statim dicto quodquumque in buccam venerit; aut si paululum voluero cogitare, melius aliquid prolaturus, tunc me tacitus ille reprehendit; manum contrahit; frontem rugat; et se frustra adesse toto gestu corporis contestatur. (S. Hieron., Comment., Epist. ad Galat., cap. V, tom. IV, fol. 289.)

#### Retratos característicos.

De Osio, por San Atanasio, «Apología de fuga sua» n. 5, tom. I, fol. 322.—Del Nazianceno, por San Basilio, Epist. XCVIII Eusebio Episc., n. 2, tom. III, fol. 192.—De Melecio de Antioquía, por el Nazianceno, en el poema de su vida, tom. II, fol. 19.—De Fausto Maniqueo, por San Agustin, «contra Faustum» lib. I, cap. I, tom. VIII, fol. 207.

#### Hipérbole.

La define San Agustin en el cap. XXI del lib. XVI, de la *Ciudad de Dios*, tom. VII, fol. 499, y en el cap. III, n. 10, del lib. V, contra Juliano, pelagiano, tom. X, fol. 788.

La hipérbole de San Agustin que hemos citado en la pág. 136 se lee en el sermón XXXIX, tom. V, fol. 243, y la de San Jerónimo, en su libro *Adversus Luciferianos*, tom. IV, fol. 300.

Sobre estas palabras de San Pablo, «sicut ante dixi, et rursus nunc dico» dice el Crisóstomo: «Ne putares ea verba ab ira profecta esse, aut per hyperbolem magnificentius quam pro re dicta, aut impetu cursuque sermonis raptim excidisse, repetit, eadem, in cap. I, Comment. in Epist. ad Galat., tom. X, fol. 670.»

#### San Agustin censura una hipérbole suya.

Mirabar enim cæteros mortales vivere, quia ille, quem quasi non moriturum dilexeram, mortuus erat; et

me magis, quia illi alter eram, vivere illo mortuo mirabar. Bene quidam dixit de amico suo: *Dimidium animæ meæ.* (Horat.: *Carm.*, lib. I, ode 3.) Nam ego sensi animam meam et animam illius unam fuisse animam in duobus corporibus; et ideo mihi horrore erat vita, quia nolebam dimidius vivere, et ideo forte mori metuebam, ne totus ille moreretur quem multum amaveram. (*Confess.*, lib. IV, cap. VI, tom. I, fol. 698.)

In cuarto libro, cum de amici morte animi mei miseriam confiterer, dicens quod anima nostra una quodammodo facta fuerat ex duabus, *et ideo, inquam, forte mori metuebam, ne totus ille moreretur, quem multum amaveram* (cap. VI): quæ mihi quasi declamatio levis, quam gravis confessio videtur, quamvis utcumque temperata sit hæc ineptia, in eo quo additum est, *forte.* (*Retract.*, lib. II, cap. VI, tom. I, fol. 632.)

#### Antifrasis é ironia.

Explica San Agustin en qué consisten estas figuras, y en qué se diferencian una de otra, en el pasaje que hemos copiado en la leccion precedente, pág. 317, el cual está tomado del cap. XXIX del lib. III de la *Doctrina cristiana.* En la pág. 311 hemos puesto una delicada ironia de San Agustin. Puede consultarse San Juan Crisostomo, in *Matth.*, homo XXX, n. 3, tom. VII, fol. 351.—San Agustin, *Epist.* CXXXVIII, tom. II, fol. 530.—De *Gen.* ad litt., lib. XI, cap. XXIX, tom. III, fol. 451.—In *Joann.*, tract. CXIV, tom. III, fol. 1936.

#### Sinécdoque, Metonimia.

Véase el elocuente pasaje de San Jerónimo sobre el Conciliábulo de Rímíni, desde aquellas palabras: «*His itaque gestis Concilium solvitur.*» etc. (*Adversus Luciferianos*, tom. IV, fol. 300.—San Agustin: *Enchiridion*, capítulos XLIII y XLIV, tom. VI, fol. 253, y los siete libros *In Heptateuchum*, tom. III, fol. 484.)

#### Metáfora.

La define San Agustin, y aduce de ella muchos ejemplos en el n. 24 del cap. X *Contra mendacium*, tom. VI, fol. 532.

Multæ enim animæ ex vi protrusionis et compressionis una cum eo excesserunt: quæ hujus finis nomine felices prædicatæ sunt, ut discessus ipsius sociæ, atque ut ferventiorum quisquam dixerit, funebres victimæ. (S. Greg. Nazianc., *Orat.* XX, tom. I, fol. 336.)

Es bello el pasaje en que el Crisóstomo dice que la caridad es un puerto franco en el piélago de este mundo. *De Lazaro*, concio II, n. 5, tom. I, fol. 734.

Semen est sanguis christianorum: (Tert.: *Apología* adv. Gent., cap. I, fol. 81.) La misma metáfora, en estilo oratorio, leemos en San Juan Crisóstomo «*In Juventium et Maximin., martyr.*» n. 1, tom. II, fol. 579, y en San Agustin, serm. XXII, tom. V, fol. 151.)

— ¡Cómo refleja la belleza del alma de San Agustin en la siguiente metáfora!

Loquor vobis, aliquando deceptus, cum primo puer ad divinas Scripturas ante vellem afferre acumen discutiendi, quam pietatem quærendi: ego ipse contra me perversis moribus clauderam januam Domini mei: cum pulsare deberem, ut aperiretur, addebam ut clauderetur. Superbus enim audebam quærere, quod nisi humilis non potest invenire. Quanto vos beatiore estis modo! Quam securi discitis, quam tuti, quicumque ad huc parvuli estis in nido fidei, et spiritualem escam accipitis! Ego autem miser, cum me ad volandum idoneum putarem, reliqui nidum, et prius cecidi, quam volarem. Sed Dominus misericors, me, à transeuntibus ne conculcarer et morerer, levavit, et in nido reposuit. (S. Aug., sermon II, tom. V, fol. 336.)

Massillon, Flechier y Bossuet han sido muy elogiados por haber usado algunas metáforas cuya invencion pertenece á los Santos Padres.

Massillon, citado en la pág. 428. «*Ne dicta factis deficientibus, erubescant.*» (Tert.: *De patientia*, cap. I, folio 198.)—«*Non confundant opera tua sermonem tuum: ne quum in Ecclesia loqueris, tacitus quilibet respondeat: Cur ergo hæc quæ dicis, ipse non facis?*» (S. Hieron., *Epist.* XXXVI, ad Nepot., tom. IV, fol. 261.)

Flechier, citado en la pág. 129. San Ambrosio, hablando de la muerte de Eleázaro, dice: «*Cujus ruina inclusus magis quam oppressus, suo est sepultus triumpho.*» (*De officiis*, lib. I, cap. XI, tom. IV, fol. 31.)

Bossuet, citado en la pág. 129. «Dicant si volunt, et grammatici, in te omnis domus inclinata recumbit.» (S. Hieron., Epist. V ad Heliod., tom. iv, fol. 7.—Numquid unumquemque vestrum hoc conturbat dum audit Petro restitisse Paulum: columnas scilicet Ecclesiae inter se collidi, atque in se invicem incurrere? Siquidem verae columnae sunt isti qui fidei tectum sustinent et gestant, etc. (S. J. Chrisost., in illud «in faciem Petro restiti,» n. 2, tom. iii, fol. 363.)

Flechier, citado en la pág. 131. San Pablo llama metafóricamente olor suavisimo á la virtud y al buen ejemplo. (II ad Corinth., cap. ii, vers. 14 y 16.)—San Juan Crisóstomo se sirve de esta metáfora en el núm. 3 de la homilía II sobre la carta I á Timoteo, tom. xi, fol. 559.—San Gregorio Magno usa la misma figura en el lib. xxxv, cap. xvii de sus *Morales*, tom. i, fol. 1164.—En su homilía VI sobre Ezequiel, n. 4, lib. i, tom. i, fol. 1214.—San Bernardo en sus sermones LXX y LXXI, in Cantica, tomo i, fols. 1510-1519.—San Agustín, serm. CCLXXIII, cap. v, tom. v, fol. 1250.

La alegoría que representa la vida del hombre como un viaje, y por la cual Maury tributa á Bossuet excesivos elogios, puede verse en Lactancio, cap. iii, lib. vi de sus *Instituciones*, tom. i, fol. 435; en San Juan Crisóstomo, in Lazarum, concio VII, n. 2, tom. i, fol. 792, y en su carta CV, dirigida á Calcidia, tom. iii, fol. 650. Pero los modelos que sin duda consultó el orador francés son los siguientes:

Beatus autem et ille qui in via peccatorum non stetit. Vita utique dicitur via, quod quilibet in vitam ingressus, ad finem propere. Quemadmodum enim qui in navigiis dormiunt, sponte à vento in portus deducuntur, et quamvis ipsi nequaquam sentiant, cursus tamen eos ad terminum urge: sic et nos diffuente vitae nostrae tempore, insensibili vitae nostrae cursu velut continuo quodam et irrequieto motu unusquisque ad proprium finem festinamus. Exempli causa, dormis, tempus te fugit: vigilas, et agitas aliquid mente: nihilominus tamen vita, etiamsi non sentiamus, absumitur. Omnes ergo ad propriam quisque metam properantes, cursum quemdam currimus, quamobrem sumus in via omnes. Hoc etiam modo viam intelligere possis. In hac vita viator es; omnia transeunt, post tergum tuum relinquuntur omnia. Plantam, herbam, aquam, aut quidvis aliud aspectu dignum in

via vidistis: paulum oblectatus, mox praeteris. Rursus in lapides, convalles, praecipitia, scopulos et palos, aut etiam in feras, in animalia repentina, in spinas, et in aliud quodvis infortunium incidistis: postquam es paululum afflictus, mox ista reliquisti. Vita est ejusmodi. Neque ejus deliciae neque molestiae constanter perseverant. Tua non es haec vita, neque tuae sunt res praesentes. Inter viatores, simul ut primus pedem movit, huic proximus infert gradum, et post hunc alter qui sequitur. (S. Basil.: hom. in psalm. i, n. 4, tom. i, fol. 94.)

Quare necessarium est et utile omnibus, fratres, nos more viatorum aut cursorum succinctos, et undelibet levitatem animabus nostris ad cursum hunc perficiendum conciliantes, ad viae finem recta festinare. Nec quisquam fingere me nomina nova suspicetur, quod humanam vitam viam nunc vocavi; cum et David Propheta sic vitam nominaverit: qui nunc quidem alicubi ita dicit: *Beati immaculati in via, qui ambulant in lege Domini*: nunc vero ad Dominum suum clamat: *Viam iniquitatis amove à me, et lege tua miserere mei*. Rursus alicubi Dei adversum eos qui sibi infesti erant, celerem opem collaudans et ad lyram hilare aptans, dicebat: *Et quis Deus praeter Deum nostrum. Deus qui praecingit me virtute, et posuit immaculatam viam meam*: ratus, nec immerito, vitam quam homines ubicumque terrarum degunt, sibi egregiam, sive pravam, ita esse appellandam. Quemadmodum enim qui aliquod iter haud remisse susceptum conficiunt, gressus pedum ad cursum peragendum certatim ulterius promoventes, jugiterque gressum humi prius fixum veloci alterius translatione posteriorem reddentes, pertingunt facile ad viae finem: ita qui in vitam à conditore introducti sunt, statim in ipso initio particulas temporis ingredientes, ac priorem semper posteriorem relinquentes, ad vitae terminum perveniunt. Annon etiam praesens vita vobis videtur continua quaedam et porrecta via esse, et iter aetatibus quasi quibusdam mansionibus interstinctum: quod ut profectiois initium partum maternum unicuique exhibet, ita cursus finem tentoria sepulchrorum ostendit. Atque huc omnes conducit, alios citius, serius alios, et hos quidem per omnia temporis intervalla profectos, illos vero ne in primis quidem vitae stationibus commoratos. Et alias quidem vias quae ex urbe ad urbem ducunt, licet declinare, et per eas non proficisci, si quis

ita volet: hæc vero, etiamsi nos differre cursum volueribus, eos qui in se incedunt viatores violenter apprehensos ad destinatam à Domino metam trahit. Nec fieri potest, dilectissimi, ut is qui semel extra portam ad hanc vitam deducentem egressus est, idque iter inivit, non etiam ad illius terminum perveniat: sed unusquisque nostrum ubi è materno sinu exivit, statim temporis fluente illigatus rapitur, semper à tergo diem quam vixit relinquens, nec unquam ad hesternam, etiamsi velit, reverti valens. Nos autem lætamur cum progredimur ulterius, et permutata ætate quasi non nihil acquirentes, gaudemus; ac beatum quidam ducimus, cum quis ex puero vir, et ex viro senex factus est. Sed fugit nos tantum vitæ spatium à nobis amitti, quantum viximus, sicque inscientibus nobis vita absimitur, quamquam semper ipsam ex eo quod ante actum est, quodque jam præterfluxit, metiamur: neque cogitamus quam incertum sit, quantum nobis temporis ad hunc cursum impertire velit qui nos ad hoc iter perficiendum misit, et quando cuilibet cursori sit introitus portas aperturus, et quod oporteat nos quotidie ad perfectionem hinc faciendam præparatos esse, et Domini nutum oculis fixis expectare. (S. Basil., hom. «Quod mundanis adhærendum non sit,» n. 2, tom. II, fol. 164.)

No dudamos que San Ambrosio tuvo á la vista estos pasajes, al servirse de la misma alegoría. (In psalm. I, Enarrat., n. 24, tom. III, fol. 18.)

#### LECCION XXV.

**Admiracion, exclamacion, apóstrofes: estas figuras se usan á menudo simultáneamente y acompañadas de interjecciones.**

Vox autem obsecrantis est, Hosanna, sicut nonnulli dicunt qui hebræam linguam noverunt, magis affectum indicans, quam rem aliquam significans: sicut sunt in lingua latina quas interjecciones vocant, velut cum dolentes dicimus, Heu! vel cum delectamur Vah! dicimus; vel cum miramur: dici mus: O rem magnam! tunc enim, O, nihil significat, nisi mirantis affectum. (S. Aug.: In Joann. Evang., tract. LI, tom. III, fol. 1764.)

Sunt enim quædam verba certarum linguarum, quæ in usum alterius linguæ per interpretationem transire

non possint. Et hoc maxime interjectionibus accidit, quæ verba motum animi significant potius, quam sententiæ conceptæ ullam particulam. (S. Aug.: *De Doctr. christ.*, lib. II, cap. XI, tom. III, fol. 42.)

La exclamacion, admiracion y apóstrofe son figuras tan usadas y conocidas, que los ejemplos estarian demás: los jóvenes, sin embargo, los encontrarán en gran número y muy notables en el elocuentísimo discurso de San Gregorio Nazianceno, llamado comunmente *Primera invectiva contra Juliano*, Orat. III, tom. I, fol. 45.

Son notables el apóstrofe con que San Agustin se dirige al Señor: O Domine! etc. (Enarrat. in psalm. xcix, tom. IV, fol. 1275); y el que dirige á Nuestro Señor Jesucristo: «Exurge in adiutorium mihi, Domine Jesu;» y en seguida al Apóstol: «Dic nobis, Paule beatissime.» (Enarrat. in psalm. cxviii, serm. II, n. 2, fol. 1505.) Tambien es muy notable otro apóstrofe en el que San Juan Crisóstomo, dirigiéndose al Señor, «Quid hoc, ò bone Domine! hace y disuelve una objecion. (In illud «vidi Dominum,» hom. I, n. 6, tom. VI, fol. 104.) No podemos ménos de recomendar el elocuentísimo apóstrofe con que San Agustin se dirige á la Iglesia Católica, que principia así: «Merito, Ecclesia catholica Mater christianorum verissima,» etc. (*De moribus Eccles. cath.*, lib. I, cap. xxx, tom. I, fol. 1336.) Léase á la vez la aclaracion que hace el Santo, en el n. 5, cap. VII del lib. I de sus *Retractaciones*, tom. I, fol. 593.

#### Prosopopeya.

Para conocer la naturaleza de esta figura y el estado de ánimo que supone en el que la usa, puede verse lo que dicen: San Juan Crisóstomo, in psalm. XLVI, tom. V, fol. 187; y el precioso análisis que sobre aquellas palabras: «Mare vidit et fugit, Jordanis conversus est retrorsum,» hizo el mismo Santo Doctor, in psalm. xciii, tom. V, fol. 294. Tambien es muy interesante lo que el mismo Santo dijo al exponer el salmo cXLVIII, tom. V, fol. 489. Recomendamos igualmente el estudio de los pasajes de San Agustin, que se encuentran en su sermón sobre el salmo cXLVIII, tom. IV, fols. 1939 y 1946, y toda la bella exposicion del salm. cXLIV, fol. 1869.

La prosopopeya de que se sirve San Agustin para des-